



SVEUČILIŠTE  
U ZADRU  
UNIVERSITY  
OF ZADAR

ODJEL ZA GERMANISTIKU  
DEPARTMENT OF GERMAN STUDIES  
Obala kralja Petra Krešimira IV. 2  
23000 Zadar, Hrvatska / Croatia

t: +385 23 200 517  
URL: <http://www.unizd.hr>  
E-MAIL: [germanistika@unizd.hr](mailto:germanistika@unizd.hr)

Povjerenstvo za kvalitetu  
Odjel za germanistiku  
Sveučilište u Zadru  
Obala kralja P. Krešimira IV. br. 2  
23000 Zadar

Zadar, 28. lipnja 2019.

Stručno vijeće Odjela za germanistiku  
Sveučilište u Zadru  
Obala kralja P. Krešimira IV. br. 2  
23000 Zadar

i

Ured za osiguravanje kvalitete  
Sveučilište u Zadru  
Mihovila Pavlinovića 1  
23000 Zadar

Predmet: Izvješće Povjerenstva za kvalitetu za akad. god. 2017./2018.

Poštovanom Naslovu podnosimo sljedeće Izvješće:

Uvod: Na 1. sjednici Stručnog vijeća Odjela za germanistiku u akad. godini 2017./2018, održane 18. listopada 2017. godine, Stručno vijeće Odjela u Povjerenstvo za kvalitetu Odjela za germanistiku jednoglasno je izabralo: prof. dr. sc. Slaviju Kabić (predsjednica), Marinu Lovrić (viša lektorica), Nikolinu Miletić (asistentica), Jelenu Bujas-Grubar (vanjski dionik) i Luku Planinića (studentski predstavnik), za akad. god. 2017./2018. i 2018./2019. godinu.

Predsjednica odjelnog Povjerenstva za kvalitetu (POK) sazvala je 13. prosinca 2018. godine e-sjednicu (otvorenu od 13. do 19. prosinca 2018. godine) s točkom Dnevnog reda:

1. Raspodjela zadataka za izradu godišnjeg izvješća o praćenju kvalitete na Odjelu za germanistiku / Potvrda prihvaćanja zadataka.

U dogovorenom razdoblju svi su članovi potvrdili prihvaćanje zadataka određenih prema aktualnom *Priručnikom o sustavu osiguravanja kvalitete Odjela za germanistiku* (u zagradama je naveden broj stranice u *Priručniku*):

- (2.1.) Analiza podataka o atraktivnosti studijskih programa (str. 8) – Marina Lovrić
- (2.3.) Analiza uspješnosti završavanja studija: (str. 9) – Slavija Kabić
- (3.1.) Definiranje pravila i kriterija za ocjenjivanje i način praćenja uspješnosti studenata (str. 10) – Nikolina Miletić
- (3.3.) Analiza podataka o broju upisanih studenata u višu godinu studija (str. 11) – Nikolina Miletić
- (3.4.) Analiza uspješnosti polaganja ispita (str. 12) – Nikolina Miletić
- (4.1.) Analiza podataka o broju nastavnika i studenata (omjer nastavnici- studenti na studijskom programu, omjer nastavnici-studenti na kolegijima (str. 12) – Luka Planinić

Jelena Bujas-Grubar, vanjski dionik, predstavnik iz zajednice, neće se zaduživati s odjelnim zadacima u prikupljanju podataka. Ona će se zamoliti da komentira draft verziju izvješća.

Članovi su prihvatili svoje zadatke te na vrijeme, do 19. siječnja 2019. godine, svoje analize dostavili predsjednici Odjelnog Povjerenstva za kvalitetu.

\*\*\*

Predsjednica odjelnog POK-a sudjelovala je na sljedećim sastancima:

Na 1. sastanku predstavnika tijela sustava osiguravanja i unaprjeđivanja kvalitete Sveučilišta u Zadru („koordinacije SOUK-a“) u akad. god. 2018./2019, održanom 12. prosinca 2018. s temama: 1. Akademska čestitost (diseminacijsko predavanje prof. dr. sc. Iris Tićac), 2. Revizija Priručnika kvaliteta Sveučilišta u Zadru, 3. Razno. Nastavnom osoblju i studentskim predstavnicima kao i vanjskom dioniku u odjelnom Povjerenstvu za kvalitetu poslan je materijal vezan za točku pod 1. (13.1. 2019) i 2. (24.1. 2019).

- Na sastanku o „unutarnjoj prosudbi sustava osiguravanja i unaprjeđivanja kvalitete Sveučilišta u Zadru“ (na poziv izv. prof. dr. sc. Lene Mirošević, predsjednice Povjerenstva za unutarnju prosudbu SOUK-a) 8. siječnja 2019. Svrha sastanka bio je pregled trenutnog stanja u vezi s uključenošću studenata u proces odlučivanja i unaprjeđivanja kvalitete na Sveučilištu.
- Na 2. sastanku predstavnika tijela SOUK-a u akad. god. 2018./2019. održanom 12. ožujka 2019. s Dnevnim redom: 1. Godišnja izvješća sastavnica o provedenim aktivnostima osiguravanja kvalitete (primjer dobre prakse): prezenirao doc. dr. sc. Tomislav Oroz, Odjel za entologiju i antropologiju Sveučilišta u Zadru. 2. Rezultati ankete o zadovoljstvu akademskog osoblja uvjetima rada na Sveučilištu u Zadru (veljača 2019.): prezentirao Stipe Živaljić, 3. Razno: a) Centri za karijere na visokim učilištima (izvješće s konferencije): usmeno izvijestila doc. dr. sc. Matilda Karamatić-Brčić, Odjel za pedagogiju Sveučilišta u Zadru, b) Obavijest o predavanjima za akademsko osoblje i studente na temu *akademska čestitost*: informacije dao Stipe Živaljić. Podrobnije informacije o organizaciji radionica za studente bit će naknadno dostavljene, c) Programi stipendiranja preko DAAD-a: prezentirala Larissa Holz, DAAD-lektorica na Odjelu za germanistiku Sveučilišta u Zadru.
- Tematska radionica o akademskoj čestitosti za studente njemačkog jezika i književnosti pri Odjelu za germanistiku održana je 23. svibnja 2019.

- Dana 30. svibnja 2019. na sastanku s temom edukacije bila je dr. sc. Nikolina Miletić, članica odjelnog Povjerenstva za kvalitetu. U pozivu za sastanak stajao je ovaj tekst: „Agencija za znanost i visoko obrazovanje organizira na Sveučilištu u Zadru 30. svibnja o. g. edukaciju za predstavnike tijela sustava osiguravanja i unaprjeđivanja kvalitete (predsjednike/ice povjerenstava za kvalitetu sastavnica, članove Povjerenstva za unutarnju prosudbu i Povjerenstva za unaprjeđivanje kvalitete). Razmotrit će se trenutna praksa osiguravanja kvalitete na Sveučilištu, ponuditi moguća unaprjeđenja postojećih procedura, prije svega po pitanju provođenja internog audita, izvješćivanja, naknadnog praćenja te poboljšanja relevantne dokumentacije.“
- Treći sastanak predstavnika tijela SOUK-a u akad. god. 2018./2019. održao se 12. lipnja 2019. s Dnevnim redom: 1. Pregled aktivnosti povjerenstava za kvalitetu sastavnica Sveučilišta u Zadru u ak. 2017./2018. godini, 2. Prijedlog modela godišnjeg plana aktivnosti i godišnjeg izvješća povjerenstva za kvalitetu na razini sastavnice (temeljem revidiranog Priručnika za kvalitetu), 3. Razno.

Svi nastavnici, studentski predstavnici i vanjski dionik e-mailom su obavještavani o svim sastancima te im je e-mailom slan i materijal (npr. Power Point prezentacije) s tih sastanaka.

Dana 10. svibnja 2019. predsjednica Povjerenstva za kvalitetu ispunila je online Upitnik za predsjednike povjerenstava za kvalitetu („Pregled godišnjih aktivnosti povjerenstava za kvalitetu sastavnica Sveučilišta u Zadru“ – aktivnosti provedene tijekom akad. god. 2017./2018.).

Predsjednica POK-a i pročelnik Odjela, izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić, pravodobno su i u koordinaciji s odjelnom tajnicom Vilmom Kotlar prosljeđivali informacije svim članovima Odjela i studentskim predstavnicima o studentskim evaluacijama (na kraju zimskog i ljetnog semestra u akad. god. 2017./2018). Obavijesti o vremenu i trajanju evaluacija te o kolegijima koji se evaluiraju bile su objavljivane na odjelnim mrežnim stranicama.

Odjelna tajnica obavila je sve radnje i zaduženja koja proistječu iz postupaka navedenih u odjelnom *Priručniku*.

## **Izvešće o provedenoj analizi kvalitete u akad. god. 2017./2018. prema zadacima iz *Priručnika o sustavu osiguravanja kvalitete Odjela za germanistiku Sveučilišta u Zadru***

## **2. PRAĆENJE KVALITETE STUDIJSKIH PROGRAMA**

### **2.1. Analiza podataka o atraktivnosti studijskih programa**

*Iz Priručnika:*

„Postupak: Da bi se ostvarila postavljena svrha, jednom se godišnje analizira broj prijavljenih kandidata u odnosu na broj upisanih studenata u I. godinu na svaki od studijskih programa. Broj kandidata koji su se upisali treba se poklapati s upisnom kvotom Odjela na pojedinim programima.

Prikupljeni i obrađeni podaci se evidentiraju.

Od akademske godine 2011./2012. podaci će se iskazivati i u odnosu na studente koji su upisani izvan kvote, te na broj upisanih studenata iz inozemstva.

U okviru ovog postupka obrađuju se podaci:

- o broju kandidata s obzirom na vrstu završene srednje škole (gimnazija, tehnička škola, druge srednje škole)

- o prosječnom općem uspjehu upisanih kandidata s obzirom na tijek njihova srednjoškolskog obrazovanja

Obradu i prezentaciju podataka obavlja Povjerenstvo za osiguravanje kvalitete Odjela.“

**Tablica 1: Akad. god. 2018./2019: Analiza podataka o atraktivnost studijskih programa germanistike**

| UPISNI ROK | BROJ IZBORA | KVOTA | OMJER | PROSJEČAN IZBOR |
|------------|-------------|-------|-------|-----------------|
| LJETNI     | 111         | 60    | 1,85  | 5,2             |
| JESENSKI   | 12          | 27    | 0,44  | 2,25            |

**Usporedba s akad. god. 2017/2018:**

| UPISNI ROK | BROJ IZBORA | KVOTA | OMJER | PROSJEČAN IZBOR |
|------------|-------------|-------|-------|-----------------|
| LJETNI     | 98          | 70    | 1,31  | 3,96            |
| JESENSKI   | 8           | 37    | 0,22  | 3,88            |

**Tablica 2: Akad. god. 2018./2019: Broj kandidata s obzirom na vrstu završene srednje škole, odnosno vrstu zanimanja**

| VRSTA SREDNJE ŠKOLE | UPISANI GIMNAZIJA | UPISANI STRUKOVNI ŠKOLA | UPISANI OSTALI |
|---------------------|-------------------|-------------------------|----------------|
| BROJ KANDIDATA      | 24                | 19                      | 0              |

**Usporedba s akad. god. 2017/2018:**

| VRSTA SREDNJE ŠKOLE | UPISANI GIMNAZIJA | UPISANI STRUKOVNI ŠKOLA | UPISANI OSTALI |
|---------------------|-------------------|-------------------------|----------------|
| BROJ KANDIDATA      | 25                | 14                      | 0              |

**Tablica 3: Akad. god. 2018./2019: Podjela s obzirom na rangiranje prilikom odabira studija – podaci za studije germanistike**

| IZBOR          |     | 1. IZBOR | 2. IZBOR |
|----------------|-----|----------|----------|
| BROJ KANDIDATA | 123 | 23       | 15       |

**Usporedba s akad. god. 2017/2018:**

| IZBOR          |     | 1. IZBOR | 2. IZBOR |
|----------------|-----|----------|----------|
| BROJ KANDIDATA | 100 | 25       | 14       |

Napomena uz Tablicu 3: Podaci u ovoj tablici prikazuju na koje su mjesto učenici stavili studij germanistike prilikom prijave studijskih grupa na portalu *Postani student*. Važno je, međutim, napomenuti da se promjena prioriternih studijskih programa može obaviti do trenutka zaključavanja rang lista, ovisno o tome kako učenik sam procijeni svoje šanse za upis na pojedinu studijsku grupu.

**Tablica 4: Akad. god. 2018./2019: Podjela s obzirom na prosjek ocjena i vrstu škole**

| VRSTA SREDNJE ŠKOLE | PROSJEK GIMNAZIJA | PROSJEK STRUKOVNA ŠKOLA | PROSJEK OSTALI | PROSJEK OPĆEG USPJEHA SVIH UPISANIH KANDIDATA |
|---------------------|-------------------|-------------------------|----------------|---|
| PROSJEK OCJENA      | 4,01              | 3,71                    | 0              | 3,86  |

**Prosječan opći uspjeh upisanih kandidata s obzirom na tijek njihova školovanja iznosi 3,86.**

**Usporedba s akad. god. 2017./2018:**

| VRSTA SREDNJE ŠKOLE | PROSJEK GIMNAZIJA | PROSJEK STRUKOVNA ŠKOLA | PROSJEK OSTALI | PROSJEK OPĆEG USPJEHA SVIH UPISANIH KANDIDATA |
|---------------------|-------------------|-------------------------|----------------|---|
| PROSJEK OCJENA      | 3,81              | 3,9                     | 0              | 3,855   |

(Za usporedbu, u akad. god. 2015./2016 prosječan opći uspjeh upisanih kandidata s obzirom na tijek njihova školovanja iznosio je 3,85, u akad. god. 2016./2017. prosječan uspjeh bio je 3,82; u akad. god. 2017./2018. bio je 3,855).

### **2.3. Analiza uspješnosti završavanja studija**

*Iz Priručnika:*

„Postupak: Statističku obradu provode članovi Povjerenstva za osiguravanje kvalitete i predloženi članovi Stručnog vijeće Odjela.

Obraduju se podaci o:

- (a) broju završenih studenata u godini (broj obuhvaća diplomirane studente po generacijama i ukupno diplomirane studente)
- (b) broju studenata koji nisu završili studij u propisanom roku za svaki studijski program
- (c) prosječnoj duljini studiranja za svaki studijski program
- (d) prosječnoj ocjeni studiranja za svaki studijski program (srednja ocjena svih položenih ispita za svakog studenta).“

**DVOPREDMETNI PREDDIPLOMSKI SVEUČILIŠNI STUDIJ NJEMAČKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI – studenti koji su završili studij u akad. godini 2017./2018.**

|    | Datum završetka studija | Vrijeme studiranja | Prosječna ocjena oba studija |
|----|-------------------------|--------------------|------------------------------|
| 1  | 21.09.2018              | 1                  | 4,449                        |
| 2  | 25.09.2018              | 1                  | 4,158                        |
| 3  | 17.09.2018              | 1                  | <b>4,505</b>                 |
| 4  | 24.09.2018              | 1                  | 4,258                        |
| 5  | 25.09.2018              | 1                  | 4,321                        |
| 6  | 05.07.2018              | 1                  | 3,913                        |
| 7  | 24.09.2018              | 1                  | 3,527                        |
| 8  | 07.09.2018              | 1                  | 4,155                        |
| 9  | 28.09.2018              | 3                  | 3,488                        |
| 10 | 10.07.2018              | 1                  | 4,063                        |
| 11 | 14.09.2018              | 2                  | 4,254                        |
| 12 | 21.09.2018              | 1                  | 3,663                        |
| 13 | 07.09.2018              | 1                  | 3,562                        |
| 14 | 17.09.2018              | 1                  | 3,801                        |
| 15 | 20.09.2018              | 1                  | 3,703                        |
| 16 | 07.09.2018              | 4                  | 3,707                        |
| 17 | 11.07.2018              | 1                  | 3,176                        |
| 18 | 10.09.2018              | 1                  | 3,335                        |
| 19 | 24.09.2018              | 4                  | 3,959                        |
| 20 | 18.09.2018              | 1                  | 3,299                        |
| 21 | 28.09.2018              | 4                  | 3,481                        |
| 22 | 11.12.2017              | 2                  | 3,044                        |
| 23 | 21.09.2018              | 3                  | 3,420                        |
| 24 | 26.09.2018              | 1                  | 3,130                        |
| 25 | 18.09.2018              | 2                  | 2,883                        |
| 26 | 14.12.2017              | 2                  | <b>2,683</b>                 |
| 27 | 10.10.2018              | 3                  | 2,729                        |

**Prosječna ocjena: 3,654**

| Legenda za vrijeme studiranja: |                      |    |            |
|--------------------------------|----------------------|----|------------|
| 1                              | do 100% (do 3 god.)  | 17 | <b>38%</b> |
| 2                              | 100-150% (4-5 god.)  | 4  | <b>9%</b>  |
| 3                              | 150-200% (5-6 god.)  | 3  | <b>7%</b>  |
| 4                              | preko 200% (>6 god.) | 3  | <b>7%</b>  |

**1: do 100%: na preddiplomskom studiju studirao/la 3 godine: 38%% studenata;**

**2: 100-150% - na preddiplomskom studirao/la 4-5 godina: 9% studenata;**

**3: 150-200% - preddiplomskom studirao/la 5-6 godina: 7% studenata;**

**4: preko 200% - na preddiplomskom studirao/la preko 6 godina: 7% studenata.**

Dvopredmetni preddiplomski sveučilišni studij njemačkog jezika i književnosti (kao i drugu studijsku grupu) u akad. god. 2017./2018. završilo je do 10. listopada 2018. godine 27 studenata, s ukupnom prosječnom ocjenom studija 3,654 (u akad. god. 2015./2016. prosjek je bio 3,443, a u akad. god. 2016./2017. prosjek je bio 3,403).

Ukupna prosječna ocjena studija kretala se od 2,683 (najniža ocjena) do 4,505 (najviša ocjena).

38% studenata (17 studenata) završilo je u roku jer su studirali 3 godine (šifra: do 100%), 9% studenata (4 studenta) studiralo je 4-5 godina (šifra: 100-150%), 7% studenata (3 studenta) studiralo je 5-6 godina (šifra: 150-200%), a 7% studenata (tri studenta) studiralo je dulje od 6 godina.

**DVOPREDMETNI DIPLOMSKI SVEUČILIŠNI STUDIJ NJEMAČKOG JEZIKA I KNJIŽENOSTI, NASTAVNIČKI SMJER – studenti koji su završili studij u akad. godini 2017./2018.**

|    | Datum završetka studija | Vrijeme studiranja | Prosječna ocjena oba studija |
|----|-------------------------|--------------------|------------------------------|
| 1  | 27.06.2018              | 2                  | 4,920                        |
| 2  | 28.09.2017              | 1                  | 4,573                        |
| 3  | 28.09.2018              | 2                  | 4,803                        |
| 4  | 26.02.2018              | 2                  | 4,411                        |
| 5  | 31.10.2018              | 2                  | 4,441                        |
| 6  | 26.02.2018              | 2                  | 4,363                        |
| 7  | 16.03.2018              | 2                  | 4,119                        |
| 8  | 28.11.2017              | 2                  | 4,566                        |
| 9  | 28.09.2018              | 2                  | 4,413                        |
| 10 | 16.03.2018              | 3                  | 4,269                        |
| 11 | 27.3.2018               | 4                  | 3,946                        |
| 12 | 27.03.2018              | 2                  | 4,232                        |
| 13 | 05.07.2018              | 2                  | 3,730                        |
| 14 | 06.03.2018              | 3                  | 4,096                        |
| 15 | 27.03.2018              | 4                  | 4,032                        |
| 16 | 20.03.2018              | 4                  | 3,854                        |
| 17 | 12.03.2018              | 4                  | 3,920                        |
| 18 | 23.10.2018              | 4                  | 3,686                        |
| 19 | 11.10.2018              | 4                  | 3,346                        |
| 20 | 03.09.2018              | 4                  | <b>3,068</b>                 |
| 21 | 27.06.20108             | 4                  | 4,727                        |

Prosječna ocjena: **4,167**

**DVOPREDMETNI DIPLOMSKI SVEUČILIŠNI STUDIJ NJEMAČKOG JEZIKA I KNJIŽENOSTI, PREVODITELJSKI SMJER – studenti koji su završili studij u akad. godini 2017./2018.**

|    |            |   |       |
|----|------------|---|-------|
| 22 | 03.04.2018 | 2 | 4,314 |
| 23 | 18.06.2018 | 3 | 4,285 |

**Prosječna  
ocjena: 4,300**

|                                |                       |         |            |
|--------------------------------|-----------------------|---------|------------|
| Legenda za vrijeme studiranja: |                       |         |            |
| 1                              | do 100% (do 2 god.)   | 1       | <b>5%</b>  |
| 2                              | 100-150% (2,5-3 god.) | 11      | <b>50%</b> |
| 3                              | 150-200% (3-4 god.)   | 3       | <b>14%</b> |
| 4                              | preko 200% (>4 god.)  | 8 (8+0) | <b>36%</b> |

**1: do 100%: na diplomskom studiju studirao/la 2 godine: 5% studenata;**

**2: 100-150% - na diplomskom studirao/la 2,5-3 godine: 50% studenata;**

**3: 150-200% - diplomskom studirao/la 3-4 godine: 14% studenata;**

**4: preko 200% - na diplomskom studirao/la preko 4 godine: 36 % studenata.**

Dvopredmetni diplomski sveučilišni studij njemačkog jezika i književnosti, nastavnički smjer (kao i drugu studijsku grupu), u akad. god. 2017./2018. završio je do 23. listopada 2018. godine 21 student s prosječnom ocjenom 4,167. Ukupna prosječna ocjena studija kretala se od 3,068 (najniža ocjena) do 4,92 (najviša ocjena).

Dvopredmetni diplomski sveučilišni studij njemačkog jezika i književnosti, prevoditeljski smjer (kao i drugu studijsku grupu), u akad. god. 2017./2018. završila su do 18. lipnja 2018. godine dva studenta, s prosječnom ocjenom 4, 3.

5 % studenata, odnosno samo jedan (1) student, završio je studij u roku (2 godine, šifra: 100%), 50% studenata (11 studenata) studiralo je 2,5 do 3 godine (šifra: 100-150%), 14% studenata (3 studenta) studiralo je 3-4 godine (šifra: 150-200%), 36% studenata (8 studenata) studiralo je preko 4 godine (šifra: preko 200%).

Zaključak je da je više od 50% studenata studiralo između 2,5 do 3 godine, dakle pola godine do godinu dana dulje od previđenog trajanja studija, vrlo niski postotak (5%) otpada na studente koji su studij završili u roku (jedan student), dok je gotovo 40% studenata (36%) studiralo preko četiri godine odnosno dvije godine dulje od previđenog trajanja studija odnosno dulje od dvostrukog trajanja studija.



### 3. STUDENTI

#### 3.1. Definiranje pravila i kriterija za ocjenjivanje i način praćenja uspješnosti studenata

*Iz Priručnika:*

„Pri izradi pravila i kriterija potrebno je obuhvatiti sljedeće:

- izvedbeni plan predmeta
- podaci o nastavniku/ci, asistentu/ici, demonstratoru/ici
- uvjeti za bodovanje aktivnosti na nastavi, izradi problemskih zadataka, kolokvija, seminara, ispita i slično.
- uvjeti za stjecanje prava upisa ECTS-a
- uvjeti za formiranje ocjene
- potrebna literatura
- termini konzultacija
- termini kolokvija
- termini pismenih i usmenih ispita
- definiran termin uvida u pismeni ispit uz pojašnjavanje učinjenih pogrešaka.

Način ispitivanja studenata mora biti preciziran u izvedbenom programu (syllabusu) za sve studijske kolegije. Studenti moraju biti upoznati s načinom na koji se njihov rad vrednuje i ocjenjuje kroz uvodno predavanje na kolegiju.“

#### **Definiranje pravila i kriterija za ocjenjivanje i način praćenja uspješnosti studenata**

Povjerenstvo za osiguravanje kvalitete Odjela za germanistiku prikupilo je i obradilo podatke o zastupljenim elementima u izvedbenom programu (syllabusu) za sve studijske kolegije.

Analizom svih izvedbenih planova dvopredmetnog preddiplomskog i diplomskog sveučilišnog studija njemačkog jezika i književnosti (PDS i DS) utvrđeno je da u određenim izvedbenim planovima nedostaju sljedeći podatci:

- termini konzultacija,
- termini kolokvija,
- termini pismenih i usmenih ispita,
- definiran termin uvida u pismeni ispit uz pojašnjavanje učinjenih pogrešaka.

Termini konzultacija svih djelatnika Odjela za germanistiku navedeni su na mrežnoj stranici Odjela.

Povjerenstvo za osiguravanje kvalitete Odjela za germanistiku predlaže da u svim izvedbenim planovima budu naznačeni termini konzultacija, kolokvija, pismenih i usmenih ispita. Podatci o definiranom terminu uvida u pismeni ispit nisu navedeni u nijednom izvedbenom planu Odjela za germanistiku.

Međutim, nenavođenje navedenih podataka u izvedbenom programu može se opravdati činjenicom da su nastavnici obvezni objaviti izvedbene planove (syllabuse) za sve kolegije za cijelu tekuću akademsku godinu prije nego što bude izrađen i službeno objavljen Raspored sati za zimski semestar. Tek nakon njegovog objavljivanja i mogućeg revidiranja uslijed neodgovarajućeg termina i kolizija (npr. dva tjedna po početku nastave) u izvedbene planove mogli bi se uvesti točni podaci za zimski semestar tekuće akad. god.

Isti problem javlja se i za kolegije koji se izvode u ljetnom semestru tekuće akad. godine. Izvedbeni planovi i za kolegije u ljetnom semestru objavljuju se u rujnu jedne kalendarske

godine, a Raspored sati za ljetni semestar u veljači sljedeće kalendarske godine uslijed čega je u izvedbene planove nemoguće upisati točne podatke o terminima konzultacija, pismenih i usmenih ispita itd.

Povjerenstvo za osiguravanje kvalitete Odjela za germanistiku predlaže nastavnicima da u svojim izvedbenim planovima okvirno naznače termine pismenih ispita (prema Kalendaru nastavnih aktivnosti), a sve ostale podatke oglase na mrežnim stranicama, pod Nastavnici, nakon početka nastave.

### 3.3. Analiza podataka o broju upisanih studenata u višu godinu studija

Iz Priručnika:

„Postupak: Tajništvo prikuplja, Povjerenstvo obrađuje i predstavlja podatke o

- ukupnom broju upisanih studenata za svaku godinu studija
- broju prvoupisanih
- broju ponavljača.“

**ODJEL ZA GERMANISTIKU**  
**Ponavljači i upisani u akad.**  
**godinu 2018./19.**  
**stanje: 31. 12. 2018.**

|                                 |                     | REDOVNI   |             |  | IZVANREDNI |
|---------------------------------|---------------------|-----------|-------------|--|------------|
|                                 |                     | prvi upis | ponavljanje | ponavljanje koje se ne računa/apsolventi |            |
| PDS                             | u 1. godinu         | 39        | 7           | 2  | 2          |
| PDS                             | u 2. godinu studija | 23        | 9           | 0  | 3          |
| PDS                             | u 3. godinu studija | 25        | 0           | 3  | 11         |
| PDS "stari S", koji nije u ISVU |                     |           |             |  | 1          |
| DS-Nastavnički                  | u 1. godinu         | 17        | 0           | 1  | 0          |
| DS-Nastavnički                  | u 2. godinu studija | 31        | 0           | 22                                       | 25         |
| DS-Prevoditeljski               | u 1. godinu         | 7         | 0           | 0  | 0          |
| DS-Prevoditeljski               | u 2. godinu studija | 11        | 0           | 4  | 7          |
| DS "stari S" koji nije u ISVU   |                     |           |             |  | 0          |

Erasmus dolazni studenti: Nema

|  |            |
|--|------------|
| <b>Sve kategorije zbrojeno (bez Erasmusa)</b>                |            |
| Ukupan broj studenata PDS                                    | 125        |
| Ukupan broj studenata DS nastavnički                         | 96         |
| Ukupan broj studenata DS prevoditeljski                      | 29         |
| <b>SVEUKUPNO UPISANO U 2018./2019. NA ODJEL GERMANISTIKE</b> | <b>250</b> |

Povjerenstvo za osiguravanje kvalitete Odjela za germanistiku prikupilo je i obradilo podatke o ukupnom broju upisanih studenata za svaku godinu studija, broju prvoupisanih i broju ponavljača.

Ukupan broj upisanih studenata u akad. god. 2018./2019. na dvopredmetnom preddiplomskom sveučilišnom studiju njemačkog jezika i književnosti (PDS) jest 39 redovnih studenata te 2 izvanredna studenta. Od 39 redovnih studenata 7 ih je ponovno upisalo prvu godinu.

U usporedbi s akad. god. 2017./2018. u prvu godinu PDS-a Odjela za germanistiku broj redovnih ponavljača za jedan (1) je manji.

U drugu godinu PDS-a upisana su 23 redovna studenta (prvi upis), uključujući 9 redovnih studenata-ponavljača. Na toj su istoj godini 3 izvanredna studenta, a nema redovnih studenata kojima se ponavljanje ne računa.

U usporedbi s akad. god. 2017./2018. u drugu godinu PDS-a Odjela za germanistiku upisano je 8 redovnih studenata manje i jedan (1) izvanredni student manje.

U treću godinu PDS-a upisano je 25 redovnih studenata (prvi upis), od kojih 3 ponavlja godinu a da im se to računa, dok je izvanrednih studenata ukupno 11. PDS, „stari S“, koji nije u ISVU-u, broji jednog (1) izvanrednog studenta.

U usporedbi s akad. god. 2017./2018. u treću godinu PDS-a Odjela za germanistiku upisana su 4 redovna studenta i 3 izvanredna studenta više.

Na prvoj godini dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija (DS), nastavnički smjer, upisano je 17 studenata (prvi upis) i jedan (1) ponavljač kojemu se to ne računa, a druga godina istog smjera broji 31 upisanog studenta (prvi upis), 22 ponavljača, kojima se to ne računa i 25 izvanrednih studenata.

U usporedbi s akad. god. 2017./2018. na prvoj godini DS-a, nastavnički smjer, upisano je 12 studenata manje, a na drugoj godini 5 studenata više. Također, na drugoj godini studija ima 25 izvanrednih studenata kojih je godinu prije bilo 27. Na DS-u, nastavnički smjer, ne postoje više studenti koji nisu navedeni u ISVU-u, tj. koji studiraju po starom programu.

Na prvoj godini dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija (DS), prevoditeljski smjer, upisano je 7 studenata (prvi upis), dok je na drugoj godini istog smjera upisano 11 studenata kojima je to prvi upis u godinu, 4 ponavljača, kojima se to ne računa te 7 izvanrednih studenata odnosno apsolvenata.

U usporedbi s akad. god. 2017./2018. u prvu godinu DS-a, prevoditeljski smjer, upisana su 3 studenta manje, a u drugu godinu upisano je 7 studenata više. Broj ponavljača povećao se za jednog studenta, a broj apsolvenata smanjio se za dva (2) studenta.

**Sveukupan broj upisanih studenata u akad. god. 2018./2019. na Odjelu za germanistiku je 250.** Ukupan broj studenata na PDS-u je 125, na DS-u, nastavnički smjer, 96, a na DS-u, prevoditeljski smjer, 29, ukupno 125.

U usporedbi s akad. god. 2017./2018. broj upisanih studenata u akad. god. 2018./2019. na Odjelu za germanistiku manji je za 11. Ukupan broj studenata na PDS-u manji je za dva (2) studenta, na DS-u, nastavnički smjer, manji je za 11, a na DS-u, prevoditeljski smjer, veći je za 2. U akad. god. 2017./2018. ukupan broj upisanih bio je 261.

### 3.4 Analiza uspješnosti polaganja ispita u akad. god. 2017./2018.

Iz Priručnika:

„Postupak: Tajništvo prikuplja, Povjerenstvo obrađuje i prezentira podatke o:

- (a) postotku prolaznosti na ispitima (broju studenata koji su položili pojedini ispit u odnosu na broj koji je pristupio ispitu)
- (b) prosječnoj ocjeni studenata koji su položili ispit, za svaki ispit po svakom ispitnom roku.“

#### - Dvopredmetni preddiplomski sveučilišni studij njemačkog jezika i književnosti

| 2017/2018.                                 | Broj upisanih studenata koji nisu u ISVU (Erasmus studenti i "S" status) | Podaci iz ISVU sustava (redovni + izvanredni) |                       |                  |
|--|--|---|-----------------------|------------------|
|  |  | Broj upisanih studenata                       | Prolaznost u postotku | Prosječna ocjena |
| <b>PREDDIPLOMSKI STUDIJ</b>                |  |   |                       |                  |
| <b>Prvi semestar</b>                       |  |   |                       |                  |
| Uvod u studij njemačke književnosti        |  | 32  | 84,30%                | 2,96             |
| Fonetika i fonologija njemačkog jezika     |  | 40  | 78%                   | 3,45             |
| Njemačke jezične vježbe I                  |  | 31  | 84%                   | 3,46             |
| <b>Drugi semestar</b>                      |  |   |                       |                  |
| Poglavlja iz starije njemačke književnosti |  | 35  | 68%                   | 4,54             |
| Uvod u studij njemačkog jezika             |  | 38  | 79%                   | 3,13             |
| Njemačke jezične vježbe II *               |  | 35  | 83%                   | 3,45             |
| <b>Treći semestar</b>                      |  |   |                       |                  |
| Njemački roman nakon 1945.                 |  | 37  | 46%                   | 3,41             |
| Morfologija njemačkog jezika               |  | 38  | 79%                   | 2,86             |
| Njemačke jezične vježbe III                |  | 32  | 78%                   | 3,44             |
| <b>Četvrti semestar</b>                    |  |   |                       |                  |
| Goethe                                     |  | 34  | 61%                   | 4,76             |

|  |   |    |        |             |
|--|---|----|--------|-------------|
| Sintaksa njemačkog jezika                  | 2 | 33 | 86%    | 2,79        |
| Njemačke jezične vježbe IV                 |   | 28 | 71%    | 3,60        |
| <b>Peti semestar</b>                       |   |    |        |             |
| Realizam i naturalizam                     |   | 34 | 91%    | 3,51        |
| Semantika njemačkog jezika                 |   | 35 | 71%    | 3,58        |
| Njemačke jezične vježbe V                  |   | 25 | 100%   | 3,72        |
| <b>Šesti semestar</b>                      |   |    |        |             |
| Njemačke jezične vježbe VI                 |   | 27 | 96%    | 3,77        |
| <b>IZBORNI</b>                             |   |    |        |             |
| <b>Zimski semestar</b>                     |   |    |        |             |
| Tvorba riječi                              |   | 14 | 78%    | 2,82        |
| Tekstne vrste                              | 2 | 26 | 96%    | 3,96        |
| Romantizam                                 |   | 8  | 100%   | 5,00        |
| Kratka proza                               |   | 16 | 81%    | 4,38        |
| Komparativna stilistika njemačke balade    |   | 19 | 94%    | 4,83        |
| Književnost biedermajera                   |   | 21 | 95%    | 4,70        |
| Sociolingvistika                           |   | 21 | 100%   | 4,38        |
| Jezik i umijeće govora I                   | 1 | 13 | 100%   | 3,77        |
| Uvod u književnu interpretaciju I          |   | 16 | 69%    | 3,00        |
| Znanstveno pisanje                         |   | 19 | 89%    | 3,82        |
| <b>Ljetni semestar</b>                     |   |    |        |             |
| Njemačka kultura i civilizacija            |   | 12 | 66,60% | 4,25        |
| Pluricentričnost njemačkog jezika          |   | 13 | 85%    | 3,73        |
| Uvod u književnu interpretaciju II         | 2 | 8  | 80%    | 2,87        |
| Književnost Bečke moderne*                 |   | 4  | 50%    | 3,00        |
| Suvremena austrijska književnost           |   | 15 | 73%    | 3,73        |
| Drame G. Hauptmanna                        |   | 14 | 86%    | 3,00        |
| Moderna drama                              |   | 19 | 89%    | 4,35        |
| Predožujaska književnost                   |   | 16 | 100%   | 4,25        |
| Povijest njem. jezika s hist. gramatikom   |   | 18 | 72%    | 3,38        |
| Hrvatsko-njemačke kontrastivna lingvistika | 3 | 22 | 86%    | 4,58        |
| Analiza diskursa                           |   | 23 | 70%    | 3,81        |
|  |   |    |        |             |
| <b>PROSJEČNA VRIJEDNOST</b>                |   | 24 | 81,48% | <b>3,73</b> |
| <b>RASPON - min</b>                        |   | 4  | 46%    | 2,79        |
| <b>RASPON - max</b>                        |   | 40 | 100%   | 5,00        |

Napomene: \* *Njemačke jezične vježbe II:* U U postotak su uračunati i studenti koji zbog nepoloženih *Njemačkih vježbi I* nisu mogli pristupiti ispitu Njemačke jezične vježbe II.

Postotak prolaznosti studenta koji su ostvarili pravo pristupa *Vježbama II* iznosi 93%.

\*\*Iz kolegija *Književnost Bečke moderne* izvodila se konzultativna nastava za ponavlače.

Povjerenstvo za osiguravanje kvalitete Odjela za germanistiku prikupilo je i obradilo podatke o postotku prolaznosti na ispitima (broju studenata koji su položili pojedini ispit u odnosu na broj koji je pristupio ispitu) te podatke o prosječnim ocjenama iz položenih kolegija.

U akad. god. 2017./2018., na dvopredmetnom preddiplomskom sveučilišnom studiju njemačkog jezika i književnosti (PDS) najniža prolaznost (46%) ustanovljena je iz kolegija *Njemački roman nakon 1945.* s prosječnom ocjenom 3,41. Najniži prosjek ocjene (2,79) bio je iz kolegija *Sintaksa njemačkog jezika* s prolaznošću od 86%. Najviši prosjek ocjena bio je iz kolegija *Romantizam* (5), s prolaznošću od 100%.

**Prosječna vrijednost ocjena je 3,73.** U prošloj akad. god. 2016./2017. prosječna vrijednost ocjena bila je 3,69.

- **Dvopredmetni diplomski sveučilišni studij njemačkog jezika i književnosti, nastavnički smjer: 2017./2018.**
- **Dvopredmetni preddiplomski sveučilišni studij njemačkog jezika i književnosti, prevoditeljski smjer: 2017./2018.**

| 2017/2018.                                 | Podaci iz ISVU sustava<br>(redovni + izvanredni) |                          |                     |
|--|--|--------------------------|---------------------|
|  | Broj upisanih<br>studenata                       | Prolaznost u<br>postotku | Prosječna<br>ocjena |
| <b>DIPLOMSKI STUDIJ</b>                    |  |                          |                     |
| <b>Nastavnički smjer</b>                   |  |                          |                     |
| Glotodidaktika                             | 29   | 96,50%                   | 4,04                |
| Metodika nastave njemačkog jezika I        | 27   | 96,50%                   | 4,36                |
| Metodika nastave njemačkog jezika II       | 27   | 96,50%                   | 4,65                |
| Didaktika književnosti                     | 27   | 93%                      | 3,96                |
| <b>Prevoditeljski smjer</b>                |  |                          |                     |
| Teorija prevođenja                         | 9  | 100%                     | 3,78                |
| Hrvatski jezik za germaniste               | 9  | 100%                     | 3,78                |
| Književno prevođenje                       | 8  | 100%                     | 4,00                |
| Interkulturalna komunikacija               | 9  | 88%                      | 3,88                |
| Leksikografija                             | 6  | 100%                     | 4,60                |
| Vježbe prevođenja (prirodne znanosti)      | 4  | 100%                     | 4,25                |
| Vježbe prevođenja (poslovna komunikacija)* | 15   | 93%                      | 4,27                |
| Vježbe prevođenja (gospodarstvo)           | 8  | 100%                     | 3,75                |
| <b>IZBORNI</b>                             |  |                          |                     |
| <b>Zimski semestar</b>                     |  |                          |                     |
| Austrijski književni ekspresionizam        | 15   | 80%                      | 3,57                |
| Klasici moderne                            | 22   | 82%                      | 4,08                |
| Viteški roman                              | 18   | 88%                      | 4,69                |
| Jezik medija                               | 29   | 96%                      | 4,04                |
| Suvremena njemačka književnost             | 12   | 100%                     | 4,50                |
| Usmenost u pisanome mediju                 | 26   | 92%                      | 4,09                |
| <b>Ljetni semestar</b>                     |  |                          |                     |
| Konsekutivno prevođenje I                  | 8  | 100%                     | 4,00                |
| Poredbena idiomatika                       | 17   | 100%                     | 3,76                |
| Realizam i antirealizam                    | 14   | 86%                      | 4,64                |
| Lenauove medijevalne i heretičke teme      | 13   | 76%                      | 4,60                |
| <b>PROSJEČNA VRIJEDNOST</b>                | 16   | 94%                      | <b>4,15</b>         |
| <b>RASPON - min</b>                        | 4  | 76%                      | 3,57                |
| <b>RASPON - max</b>                        | 29   | 100%                     | 4,69                |

Napomena: \* *Vježbe prevođenja (poslovna komunikacija):* zbrojeni s podaci za studente koji su kolegij slušali i kao izborni i kao obvezni.

Najniži postotak prolaznosti u akad. god. 2017./2018. na dvopredmetnom diplomskom sveučilišnom studiju (DS), nastavnički i prevoditeljski smjer, bio je 76% iz kolegija *Lenauove medijevalne i heretičke teme* s prosjekom ocjena od 4,60. Najniži prosjek ocjena bio je 3,57 iz

kolegija *Austrijski književni ekspresionizam*, s prolaznošću od 80%. Najviši prosjek ocjena postignut je na kolegiju *Viteški roman* (4,69) s prolaznošću od 88%.

**Prosječna vrijednost ocjena bila je 4,15.** U prošloj akad. god. 2016./2017. prosječna vrijednost ocjena bila je 4, 24.

## 4. OSIGURAVANJE KVALITETE NASTAVE I NASTAVNOG OSOBLJA

### 4.1. Analiza podataka o broju nastavnika i studenata (omjer nastavnici – studenti na studijskom programu, omjer nastavnici – studenti na kolegijima)

Iz *Priručnika*:

„Postupak: U omjer se stavlja broj studenata na svim studijskim programima s brojem nastavnog osoblja u znanstveno-nastavnim, nastavnim i suradničkim zvanjima. Praćenjem omjera nastoji se ostvariti povećanje broja nastavnika u odnosu na broj studenata, sukladno Zakonu o osiguravanju kvalitete u znanosti i visokom obrazovanju.“

U akad. god. 2018./2019. ukupan broj studenata upisanih na dvopredmetni preddiplomski sveučilišni studij njemačkog jezika i književnosti (PDS) iznosi **125**, a na dvopredmetnom diplomskom sveučilišnom studiju njemačkog jezika i književnosti (DS) **125** studenata, od toga **96** na nastavničkom i **29** na prevoditeljskom smjeru, ukupno **250** studenata.

Broj nastavnog osoblja u znanstveno-nastavnim, nastavnim i suradničkim zvanjima iznosi 15. Omjer studenata i nastavnog osoblja na PDS-u iznosi **125:14** (asis. N. Miletić izvodi nastavu samo na DS-u), odnosno **9:1**, 1 nastavnik na **9** studenata.

Na DS-u omjer studenata i nastavnika iznosi **125:11**, odnosno **11:1**, 1 nastavnik na **11** studenata. Gledajući na razini cijelog Odjela omjer studenata i nastavnika iznosi **250:15**, odnosno **17:1**, 1 nastavnik na **17** studenata što predstavlja dobar omjer.

U akad. godini 2015./2016. omjer je na razini cijelog Odjela (svi studijski programi) bio 20:1, u akad. god. 2016./2017. omjer je bio 18:1, u akad. god. 2017./2018. omjer je bio 17:1.

Omjer studenata i nastavnika na svakom pojedinom kolegiju prikazan je u tablici:

| <b>PREDDIPLOMSKI STUDIJ</b>                | <b>nastavnik</b> | <b>studenti</b> |
|--|------------------|-----------------|
| <b>Prvi semestar</b>                       |                  |                 |
| Uvod u studij njemačke književnosti        | 2                | 32              |
| Fonetika i fonologija njemačkog jezika     | 2                | 40              |
| Njemačke jezične vježbe I                  | 2                | 31              |
| <b>Drugi semestar</b>                      |                  |                 |
| Poglavlja iz starije njemačke književnosti | 1                | 35              |
| Uvod u studij njemačkog jezika             | 2                | 38              |
| Njemačke jezične vježbe II                 | 2                | 35              |
| <b>Treći semestar</b>                      |                  |                 |

|  |   |    |
|--|---|----|
| Njemački roman nakon 1945.                 | 1 | 37 |
| Morfologija njemačkog jezika               | 1 | 38 |
| Njemačke jezične vježbe III                | 2 | 32 |
| <b>Četvrti semestar</b>                    |   |    |
| Goethe                                     | 1 | 34 |
| Sintaksa njemačkog jezika                  | 2 | 33 |
| Njemačke jezične vježbe IV                 | 2 | 28 |
| <b>Peti semestar</b>                       |   |    |
| Realizam i naturalizam                     | 1 | 34 |
| Semantika njemačkog jezika                 | 2 | 35 |
| Njemačke jezične vježbe V                  | 2 | 25 |
| <b>Šesti semestar</b>                      |   |    |
| Njemačke jezične vježbe VI                 | 2 | 27 |
| <b>IZBORNI</b>                             |   |    |
| <b>Zimski semestar</b>                     |   |    |
| Tvorba riječi                              | 2 | 14 |
| Tekstne vrste                              | 2 | 26 |
| Romantizam                                 | 1 | 8  |
| Kratka proza                               | 1 | 16 |
| Komparativna stilistika njemačke balade    | 1 | 19 |
| Književnost Biedermeiera                   | 1 | 21 |
| Sociolingvistika                           | 1 | 21 |
| Jezik i umijeće govora I                   | 2 | 13 |
| Uvod u književnu interpretaciju I          | 1 | 16 |
| Znanstveno pisanje                         | 1 | 19 |
| <b>Ljetni semestar</b>                     |   |    |
| Njemačka kultura i civilizacija            | 1 | 12 |
| Pluricentričnost njemačkog jezika          | 2 | 13 |
| Uvod u književnu interpretaciju II         | 1 | 8  |
| Književnost Bečke moderne                  | 1 | 4  |
| Suvremena austrijska književnost           | 1 | 15 |
| Drame G. Hauptmanna                        | 1 | 14 |
| Moderna drama                              | 1 | 19 |
| Predožujaska književnost                   | 1 | 16 |
| Povijest njem. jezika s hist. gramatikom   | 1 | 18 |
| Hrvatsko-njemačka kontrastivna lingvistika | 1 | 22 |
| Analiza diskursa                           | 2 | 23 |

| <b>DIPLOMSKI STUDIJ</b>              | <b>nastavnik</b> | <b>studenti</b> |
|--------------------------------------|------------------|-----------------|
| <b>Nastavnički smjer</b>             |                  |                 |
| Glotodidaktika                       | 1                | 29              |
| Metodika nastave njemačkog jezika I  | 2                | 27              |
| Metodika nastave njemačkog jezika II | 2                | 27              |



|   |   |    |
|---|---|----|
| Didaktika književnosti                    | 1 | 27 |
| <b>Prevoditeljski smjer</b>               |   |    |
| Teorija prevođenja                        | 1 | 9  |
| Hrvatski jezik za germaniste              | 1 | 9  |
| Književno prevođenje                      | 1 | 8  |
| Interkulturalna komunikacija              | 2 | 9  |
| Leksikografija                            | 1 | 6  |
| Vježbe prevođenja (prirodne znanosti)     | 1 | 4  |
| Vježbe prevođenja (poslovna komunikacija) | 1 | 15 |
| Vježbe prevođenja (gospodarstvo)          | 1 | 8  |
| <b>IZBORNI</b>                            |   |    |
| <b>Zimski semestar</b>                    |   |    |
| Austrijski književni ekspresionizam       | 1 | 15 |
| Klasici moderne                           | 1 | 22 |
| Viteški roman                             | 1 | 18 |
| Jezik medija                              | 2 | 29 |
| Suvremena njemačka književnost            | 1 | 12 |
| Usmenost u pisanome mediju                | 1 | 26 |
| <b>Ljetni semestar</b>                    |   |    |
| Konsekutivno prevođenje I                 | 1 | 8  |
| Poredbena idiomatika                      | 1 | 17 |
| Realizam i antirealizam                   | 1 | 14 |
| Lenauove medijavalne i heretičke teme     | 1 | 13 |

Prema navedenim podacima i omjer nastavnika i studenata na PDS-u (1:9) kao i omjer nastavnika i studenata na DS-u (1:10) vrlo su dobri jer zakonom propisan maksimum ima omjer 1:30 (tj. ne bi se smjelo dogoditi da na jednog nastavnika dolazi više od 30 studenata).

### **Aktivnosti koje nisu izričito navedene u Priručniku o sustavu osiguravanja kvalitete Odjela za germanistiku, a koje doprinose kvaliteti studija, prepoznatljivosti i vidljivosti Odjela za germanistiku**

- Dana 24. listopada 2017., uz nazočnost austrijskih književnika Anne Mitgutsch i Maxa Kübecka, prof. dr. sc. Slavija Kabić, izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić i doc. dr. sc. Marijana Jeleč predstavili su u Svečanoj dvorani Sveučilišta u Zadru nastavnicima, studentima i zainteresiranoj javnosti dva nazočna (Annu Mitgutsch i Maxa Kübecka) i jednog nenazočnog autora (Petera Hennischa), njihovo književno djelo, promovirali prijevode njihovih djela na hrvatski i vodili razgovor s dva gosta-književnika, uz pitanja iz publike: S. Kabić predstavila je Annu Mitgutsch i njen roman *Kuća iz djetinjstva (Haus der Kindheit)*, G. Lovrić Petera Hennischa i roman *Majušna žena (Eine sehr kleine Frau)*, a M. Jeleč autora Maxa Kübecka i njegovo djelo *Plavi broš (Die blaue Brosche)*.
- U Dubrovniku je od 14. do 18. studenog 2017., u organizaciji Odjela za germanistiku Sveučilišta u Zadru i uz financiranje njemačkog DAAD-a, održana međunarodna znanstvena konferencija Udruženja germanista jugoistočne Europe (SOEGV) s temom „Mittelmeer – Balkan – Orient. Identität, Alterität und Alienität in der deutschen Sprache,

Literatur und Kultur“. Organizatori i članovi znanstvenog odbora s Odjela za germanistiku bili su izv. prof. dr. sc. Tomislav Zelić, predsjednik odbora, izv. prof. dr. sc. Anita Pavić Pintarić i izv. prof. dr. sc. Zaneta Sambunjak.

- U Studentskom klubu „Božo Lerotić“ 14. prosinca 2017. održana je Božićna proslava studenata i nastavnika Odjela za germanistiku uz prigodni zabavni program i dodjelu nagrada najuspješnijim sudionicima u kvizu iz kulture i civilizacije zemalja njemačkog govornog područja.
- Izv. prof. dr. sc. Tomislavu Zeliću dodijeljena je u Beču 20. prosinca 2017. nagrada za znanost za 2017. godinu Europske zaklade Dr. Alois Mock, koja se dodjeljuje istaknutim znanstvenicima koji istražuju europske vrijednosti. Izv. prof. dr. sc. Tomislav Zelić prvi je dobitnik nagrade iz područja humanističkih znanosti iz Republike Hrvatske. U svom obrazloženju, uz ostala znanstvena postignuća dobitnika nagrade, zaklada ističe objavljivanje zbornika radova s međunarodnog interdisciplinarnog skupa na temu „Europa? Kulturna povijest jedne ideje“ koji je 2013. godine održan na Sveučilištu u Zadru.
- Austrijski književnik Erwin Einzinger u Austrijskoj je knjižnici 2. ožujka 2018. čitao odlomke iz svojega romana *Ein kirgisischer Western*.
- U sklopu manifestacije „Zadar čita“, koju je organizirala Gradska knjižnica Zadar, 14. ožujka 2018. godine studentice Odjela za germanistiku čitale su ljubavna pisma slavnih osoba s njemačkog govornog područja iz prošlih stoljeća.
- U organizaciji Studentskog savjetovališta izv. prof. dr. sc. Anita Pavić Pintarić i asistentica Marija Perić održale su u Studentskom klubu „Božo Lerotić“ 15. ožujka 2018. godine radionicu pod nazivom *Izrada i prezentacija lingvističkog seminara*. Radionica je osmišljena tako da studentima pruži detaljne upute za pisanje i prezentaciju seminarskih radova.
- Od 7. do 23. ožujka 2018. na Sveučilištu u Zadru, u suorganizaciji s Austrijskim kulturnim forumom Zagreb, gostovala je izložba *KALLIOPE AUSTRIA – Frauen in Gesellschaft, Kultur und Wissenschaft*. Na otvorenju izložbe prigodno je predavanje pod nazivom *Dvije Alme - dramatične sudbine dviju žena* održala muzikologinja Marijana Pintar uz plesni performance Ive Šolčić.
- Od 16. do 21. travnja 2018. godine održani su 2. Dani germanistike, tijekom kojih su održani izložba „100 godina austrijske književnosti: 1918.-2018.“, predstavljanje njemačke kao zemlje za studiranje, filmska večer i zabavna večer na kojoj su studenti/ce izvodili skečeve, recitali poeziju i izvodili glazbene točke. Izvan Sveučilišta DAAD-lektorica Larissa Holz organizirala je dvojezični kviz za studente i profesore. Dani germanistike zaključeni su svečanom promocijom desete generacije prvostupnika (20.4. 2018) i izletom na otok Ugljan.
- Dana 20. travnja 2018. u Svečanoj dvorani Sveučilišta u Zadru održana je promocija 36 prvostupnika/ca 10. generacije prvostupnika/ca dvopredmetnog preddiplomskog sveučilišnog studija njemačkog jezika i književnosti. Promociju je predvodio pročelnik Odjela izv. prof. dr. sc. Goran Lovrić. Promotorica je bila izv. prof. dr. sc. Anita Pavić Pintarić.
- Na promociji prvostupnika/ca njemačkog jezika i književnosti održanoj 20. travnja 2018. priznanja za izvrstan uspjeh u studiju dobile su: Ena Pavičić za postignut izvrstan uspjeh (prosječna ocjena studija 4,722) na završenom dvopredmetnom preddiplomskom sveučilišnom studiju njemačkog jezika i književnosti u akad. god. 2016./2017 i Martina Čirjak za postignut izvrstan uspjeh (prosječna ocjena studija 4,841) na završenom dvopredmetnom diplomskom sveučilišnom studiju njemačkog jezika i književnosti, nastavnički smjer, u akad. god. 2016./2017.
- Od 16. do 18. travnja 2018. na Sveučilištu u Zadru održana je izložba „100 godina austrijske književnosti: 1918.-2018.“. Kroz različite sadržaje na hrvatskom i njemačkom jeziku (info-panoi, geometrijske figure s tekstom, video snimke, fotografije, slagalica

pjesama i sl.) posjetitelji su dobili uvid u 100 godina književnog stvaralaštva u Austriji, a predstavljeno je preko 50 austrijskih književnica i književnika. Izložbu je u suradnji sa studentima sa svojeg kolegija „Suvremena austrijska književnost“ organizirala doc. dr. sc. Marijana Jeleč.

- Na Festivalu znanosti s temom „Znanstvena otkrića“, u travnju 2018. godine, pod vodstvom izv. prof. dr. sc. Anite Pavić Pintarić sudjelovalo je dvanaest studenata Odjela za germanistiku s nizom radionica za učenike osnovnih i srednjih škola.
- Izv. prof. dr. sc. Tomislav Zelić održao je 20. travnja 2018., u sklopu Festivala znanosti, u Gradskoj knjižnici Zadar predavanje i radionicu „Književna otkrića ili kako je Gavran otkrio kako je Brod otkrio Kafku“.
- U suradnji s Austrijskom knjižnicom „Dr. Alois Mock“ organiziran je književni natječaj za učenike njemačkog jezika osnovnih i srednjih škola pod nazivom „Ein Spaziergang entlang den Mauern von Zadar“, a nagrade učenicima za književne uratke dodijeljene su povodom Svjetskog dana knjige, 23. travnja 2018. godine.
- Studenti preddiplomskog studija njemačkog jezika i književnosti, u sklopu izbornog kolegija „Uvod u književnu interpretaciju II“, 24. travnja 2018. posjetili su HNK u Zadru. Posjet je uključivao gledanje predstave „Balon“ i edukativnu radionicu s glumcima u organizaciji izvoditeljice kolegija doc. dr. sc. Marijane Jeleč.
- U Knjižnom klubu *Knjigozemski* 26. travnja 2018. godine austrijski književnik Alois Hotschnig čitao je odlomke iz svojeg romana *Ludwigs Zimmer*, a u Austrijskoj knjižnici radionicu o književnom prevođenju za nastavnike i studente održao je poznati prevoditelj Sead Muhamedagić uz nazočnost autora Aloisa Hotschniga čija se kratka priča s njemačkog prevodila na hrvatski jezik.
- Od 2. do 4. svibnja 2018. na Odjelu za germanistiku s izlaganjima su gostovali profesori i nastavnici sa Sveučilišta Duisburg-Essen (Institut za njemački kao drugi i strani jezik): prof. dr. sc. Rupprecht Baur, prof. dr. sc. Katja Cantone-Altintas, prof. dr. sc. Andreas Erb, Christoph Clostra i Stefan Ossenberg.
- U sklopu proslave 5. obljetnice Austrijske knjižnice „Dr. Alois Mock“ na Sveučilištu u Zadru dana 15. svibnja 2018. iz svojeg je književnog opusa čitao književnik Miro Gavran.
- 15. svibnja 2018. u Austrijskoj je knjižnici „Dr. Alois Mock“ predstavljena knjiga *Kroatiens Küste im Lichte der Habsburgermonarchie* čije su urednice Aneta Stojić i Anita Pavić Pintarić. Knjiga sadrži 16 članaka na njemačkom jeziku, a objavljena je 2017. godine u bečkoj izdavačkoj kući new academic press.
- 16. svibnja 2018. u Austrijskoj je knjižnici prikazan film *Menandros & Thais* kojom prigodom su redatelj filma Ondřej Cikán i scenarist Anatol Vitouch održali i radionicu o kreativnom pisanju.
- U okviru proslave 5. obljetnice Austrijske knjižnice „Dr. Alois Mock“, 17. svibnja 2018. godine izv. prof. dr. sc. Tomislav Zelić održao je predavanje pod nazivom *Das Mittelmeer in der deutschsprachigen Literaturgeschichte*.
- Studenti Odjela za germanistiku priredili su i izveli radionice za učenike njemačkog jezika: radionicu povodom Svjetskog dana okoliša i Dana oceana 29. svibnja 2018. u OŠ Stanovi, OŠ Šime Budinića, Gimnaziji Vladimira Nazora i Gimnaziji Franje Petrića; kviz o Austriji (Österreich-Quiz) 10. travnja 2018. u OŠ Šime Budinića te prigodnu radionicu o uskršnjim običajima u Švicarskoj, Austriji i Luxemburgu 26. ožujka 2018. u Gimnaziji Vladimira Nazora.
- Dana 8. lipnja 2018. promoviran je novi broj studentskog časopisa na njemačkom jeziku DACHS, koji je pod uredništvom izv. prof. dr. sc. Gorana Lovrića i u suradnji sa studentima svih studijskih godina objavljen kao online izdanje na mrežnoj stranici Odjela. U novom broju časopisa objavljeni su studentski novinarski i književni radovi, putopisi, intervju s austrijskim književnikom Robertom Prosserom te umjetnički crteži.

- Austrijski dani: Savezno ministarstvo za obrazovanje, znanost i istraživanje Republike Austrije, u suradnji s Odjelom za germanistiku Sveučilišta u Zadru i uz potporu Hrvatskog društva učitelja i profesora njemačkog jezika, podružnica Zadar i Županijskih vijeća učitelja i nastavnika njemačkog jezika Zadarske i Šibensko-Kninske županije organiziralo je 28. i 29. rujna 2018. radionice za stručno usavršavanje učitelja, nastavnika i profesora njemačkog jezika. U okviru manifestacije održale su se tri stručne radionice koje je vodio Klaus Redl, a organizatorica sa strane Odjela bila je viša lektorica Žaklina Radoš.

\*\*\*

Pod **4.3.** *Priručnik* navodi **Mobilnost i obrazovanje nastavnika** (točka 4. OSIGURAVANJE KVALITETE NASTAVE I NASTAVNOG OSOBLJA):

**Promicanje međunarodne mobilnosti i suradnje nastavnika/ca, studenata/ica, istraživača/ica i administrativnog osoblja.**

Obrada podataka na temelju podataka koje je ovom Povjerenstvu dostavila doc. dr. sc. Helga Begonja, koordinatorica programa Erasmus+ i CEEPUS mreže TRANS:

**TABLICA 1: Odlazna mobilnost studenata u akad. god. 2017./2018.**

| Redni broj | PREZIME I IME     | NAZIV INOZEMNE USTANOVE                                | RAZDOBLJE BORAVKA NA INOZEMNOJ USTANOVI |
|------------|-------------------|--|---|
| 1.         | Brzić, Petra      | Technische Universität Dresden (Njemačka)              | 1. travnja – 31. kolovoza 2018.         |
| 2.         | Čikara, Julijana  | Ruprecht-Karls- Universität Heidelberg (Njemačka)      | 1. travnja – 1. kolovoza 2018.          |
| 3.         | Duždević, Nikola  | Masarykova univerzita Brno (Češka Republika)           | 19. veljače – 30. lipnja 2018.          |
| 4.         | Glušćić, Martina  | Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani (Slovenija) | 13. studenog 2017. – 13. lipnja 2018.   |
| 5.         | Ilić, Krešimir    | Karl-Franzens-Universität Graz (Austrija)              | 1. ožujka – 31. srpnja 2018.            |
| 6.         | Lujak, Lana       | Technische Universität Dresden (Njemačka)              | 1. travnja – 31. kolovoza 2018.         |
| 7.         | Mareljić, Vedrana | Universidad Alcalá de Henares Madrid (Španjolska)      | 22. siječnja – 26. svibnja 2018.        |
| 8.         | Novaković, Bruno  | Masarykova univerzita Brno (Češka Republika)           | 19. veljače – 30. lipnja 2018.          |
| 9.         | Perić, Marijana   | Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani (Slovenija) | 12. ožujka – 12. svibnja 2018.          |
| 10.        | Požarina, Matej   | Westfälische Wilhelms-Universität Münster (Njemačka)   | 13. ožujka – 10. kolovoza 2018.         |
| 11.        | Roso, Marina      | Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani (Slovenija) | 15. veljače – 6. srpnja 2018.           |
| 12.        | Stanković, Ana    | Zentrum für Translationswissenschaft Wien (Austrija)   | 3. travnja – 1. svibnja 2018.           |

|     |                  |  |                              |
|-----|------------------|--|------------------------------|
| 13. | Ursić, Josip     | Otto-Friedrich-Universität Bamberg (Njemačka)      | 1. ožujka – 31. srpnja 2018. |
| 14. | Veselčić, Marija | Ludwig-Maximilians- Universität München (Njemačka) | 1. ožujka – 31. srpnja 2018. |

U akad. god. 2017./2018. četrnaest (14) studenata bilo je na odlaznoj mobilnosti i to: dva studenta u Dresdenu (Technische Universität Dresden), jedan u Heidelbergu (Ruprecht-Karls-Universität, SR Njemačka), jedan u Münsteru (Westfälische Wilhelms-Universität Münster, SR Njemačka), jedan u Beču (Zentrum für Translationswissenschaft, Rep. Austrija), jedan u Bambergu (Otto-Friedrich-Universität Bamberg, SR Njemačka), jedan u Münchenu (Ludwig-Maximilians-Universität, SR Njemačka), jedan u Grazu (Karl-Franzens-Universität, Rep. Austrija), dva u Brnu (Masarykova univerzita Brno, Češka Republika), tri u Ljubljani (Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani, Rep. Slovenija) te jedan u Madridu (Universidad Alcalá de Henares Madrid, Kraljevina Španjolska).

**TABLICA 2: Dolazna mobilnost studenata u akad. god. 2017./2018.**

| PREZIME I IME        | MATIČNA USTANOVA                                   | RAZDOBLJE BORAVKA NA SVEUČILIŠTU U ZADRU |
|----------------------|--|--|
| Rybarczyk, Emilia    | Uniwersytet Adama Mickiewicza w Poznaniu (Poljska) | 1. ožujka – 31. srpnja 2018.             |
| Manerowska, Angelika | Uniwersytet Adama Mickiewicza w Poznaniu (Poljska) | 1. listopada 2017. – 31. srpnja 2018.    |

U akad. god. 2017./2018. dvije studentice sa Sveučilišta u Poznanju (Rep. Poljska) ostvarile su mobilnost studirajući na Sveučilištu u Zadru.

\*\*\*

Od 28. do 31. svibnja 2018. na Odjelu za germanistiku, u sklopu stručne ekskurzije, projekt TRANS (TRANS Fachexkursion – Uni Zadar & Uni Maribor), boravili su studenti prevoditeljstva (engleski i njemački jezik) sa Sveučilišta u Mariboru te slušali i predavanja nastavnika s Odjela za germanistiku organizirana za njih: prof. dr. sc. Slavija Kabić: *Beim Übersetzen eines (sonderbaren) Romans*; izv. prof. dr. sc. Anita Pavić: *Bewertung und Emotionen in fiktiver Mündlichkeit*; Andreas Steuxner, austrijski lektor (ÖAD-lector) *Die Plurizentrik der deutschen Sprache aus österreichischer Sichtweise*. Stručno vođenje gradom Zadrom za goste iz Maribora obavila je asistentica Nikolina Miletić. Program je, zajedno s izv. prof. dr. sc. Vlastom Kučić (Maribor) suorganizirala koordinatorica projekta TRANS s Odjela za germanistiku dr. sc. Helga Begonja.

**Dolazna mobilnost akademskog osoblja u akad. god. 2017./2018.**

U okviru ERASMUS studijskog boravka za nastavno osoblje na Odjelu za germanistiku boravili su i držali predavanja:

- Doc. dr. sc. Hana Bergerová (Filozofická fakulta Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem), do 16. do 20. travnja 2018; predavanja: *Altes und Neues im Wortschatz der deutschen Gegenwartssprache; Erwerb und Vermittlung von Phraseologie im DaF-Unterricht: Methoden, Auswahlkriterien, Übungstypen, webbasierte Lehr- und Lernmaterialien; Text(sorten)linguistik und Fremdsprachendidaktik; Widerspiegelung von Emotionen in der deutschen Phraseologie.*
- Dr. sc. Alexa Mathias (Gottfried Wilhelm Leibniz Universität Hannover), do 30. travnja do 4. svibnja 2018; predavanja: *Sprache im Sport; Lexik und Legitimation rechtspopulistischer Bewegungen; Korpuslinguistik; Perspektiven auf den „Balkan“. Stereotype zwischen Exotismus und Argwohn am Beispiel von Werken der Populärkultur des 19. und 20. Jahrhunderts.*
- Doc. dr. sc. Urška Valenčič Arh (Filozofski fakultet Sveučilišta u Ljubljani), od 21. do 25. svibnja 2018; predavanja: *Wenn die Nase die Nase voll hat. Der Umgang mit Phraseologie im Kinderbuch; Didaktische Hinweise in der rezeptiven und produktiven Phase im Übersetzungsunterricht; Brücken bauen zwischen Sprachen und Kulturen. Theoretische Überlegungen und Anregungen für die Praxis im Übersetzungsunterricht.*
- Prof. dr. Alexander Košenina (Gottfried Wilhelm Leibniz Universität Hannover), od 21. do 25. svibnja 2018; predavanja: *Franzobels „Das Floß der Medusa“; Max und Moritz als Graphic novel; Tatort gestern: Ursprünge der Kriminalliteratur; Informationsveranstaltung für Erasmus-Interessenten zu einem Studienaufenthalt in Hannover.*

Jelena Bujas-Grubar, prof., vanjski dionik – predstavnica iz zajednice, izjasnila se o Izvješću: „Malo je zabrinjavajući pad broja studenata u odnosu na prethodnu akademsku godinu, ali se nadam da će u ovoj broj studenata biti barem na istoj razini kao i 2016./2017. ili veći. Što se tiče samog izvješća nemam zaista nikakvih komentara ili prijedloga. Izvješće je koncizno, pregledno i nadasve informativno.“

\*\*\*

Izrazi koji se rabe u ovom Izvješću, a imaju rodno značenje, rabe se neutralno i odnose se jednako na muški i ženski rod.

Prof. dr. sc. Slavija Kabić

Predsjednica Povjerenstva za kvalitetu  
Odjel za germanistiku  
Sveučilišta u Zadru

\*\*\*

Na sjednici Stručnog vijeća odjela za germanistiku dana 10. srpnja 2019. godine izvješće Povjerenstva za kvalitetu za akad. god. 2017./2018. jednoglasno je prihvaćeno.

Prof. dr. sc. Slavija Kabić

U Zadru, 10. srpnja 2019.